

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1954)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

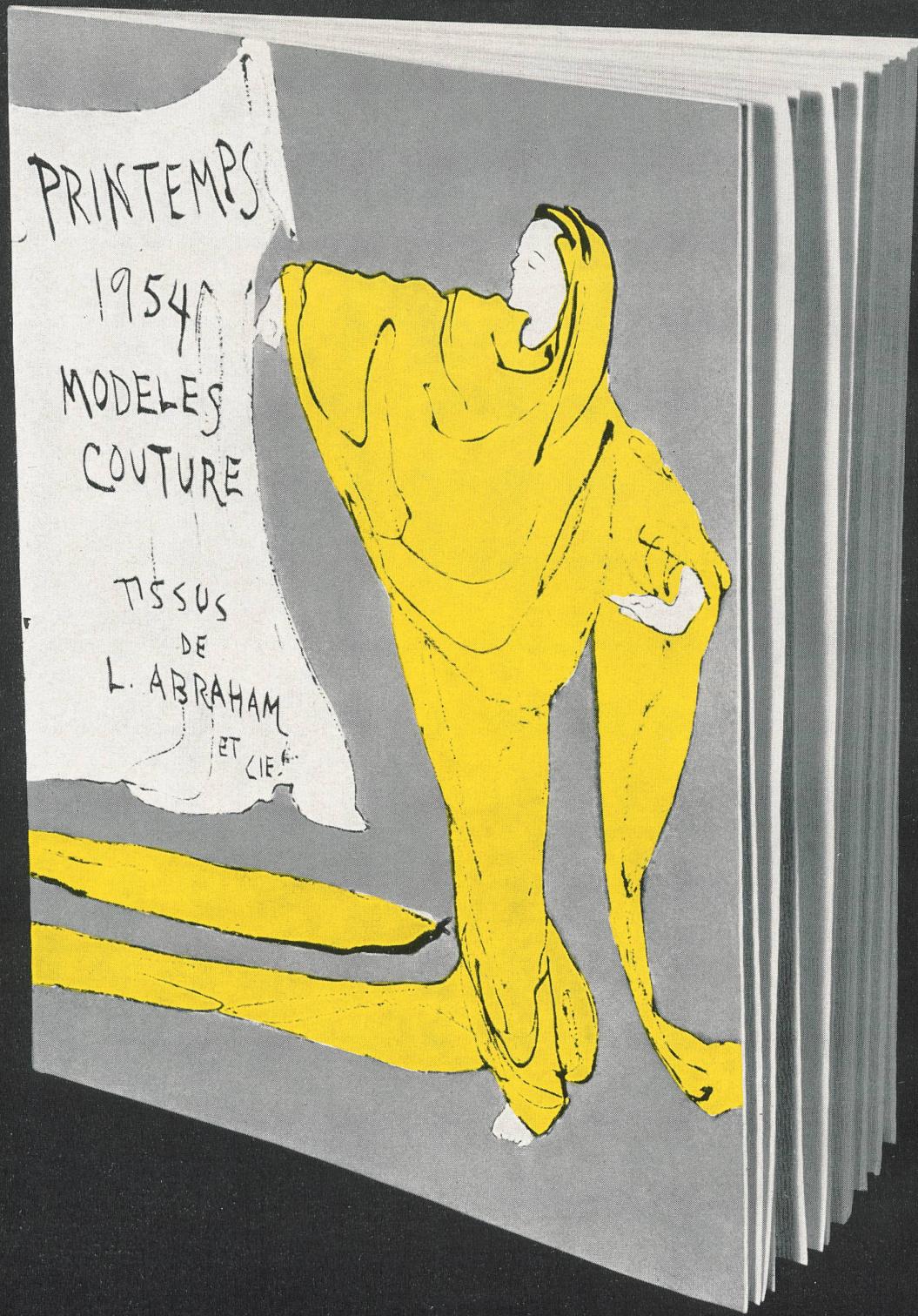
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Notre album contenant les photographies
des meilleurs modèles exécutés ce printemps
à Paris dans nos tissus
est à la disposition des intéressés

L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.
ZURICH

Nylons
1954

Hausammann & Cie
Winterthour | Suisse

STÜNZI
SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI
SILKS



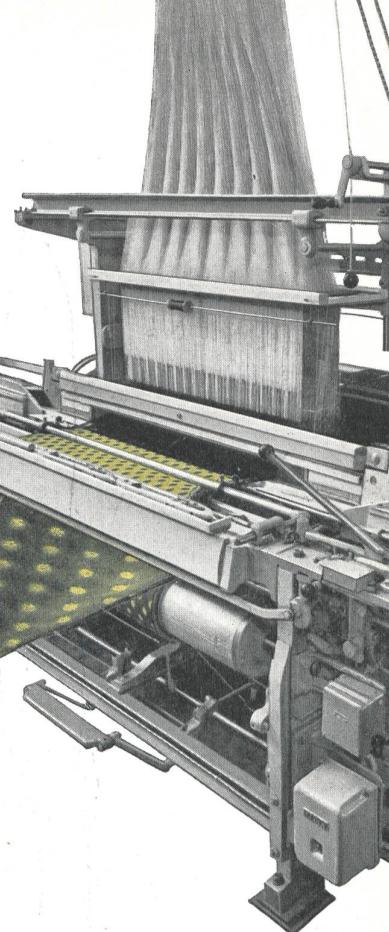
Vereinigte Färbereien und Appretur A.-G., Thalwil-Zürich



Robt. Schwarzenbach & Co.

Fabrique de Soieries - Silk manufacturers

THALWIL / Suisse



PARIS LYON NEW-YORK LONDON MILAN WEIL/Rhin

SCHWARZENBACH

1829

MATTER



MKZ

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & Co.
ZÜRICH
Brandschenkestrasse 4

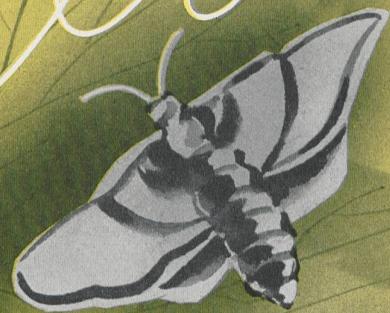
NOUVEAUTÉS EN COTON

KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON WI

KW

NOUVEAUTÉS EN SOIE, RAYONNE & NYLON, UNIES, FANTAISIE & IMPRIMÉES

*Tissage
de Soie et*



Bossard-Bühler & Co. A.G.
WETZIKON - ZÜRICH
Gegründet - 1862

*Nature creates miracles ...
Kleer creates novelties*



*Kleer & Co. S.A.
Silkmanufacturers*

THALWIL
SWITZERLAND

1846
1946

Naef frères
ZURICH



Tissages de soieries ci-devant
NAEF FRÈRES S.A.
ZURICH

TISSUS DE SOIE
RAYONNE
Laine
FIBRANNE
NYLON

UNIS
JACQUARDS
NOUVEAUTÉS
CRAVATES
IMPRIMÉS



Tissus Haute Nouveauté · Soies et Coton · Unis et Fantaisies

Soieries

*Nouveautés
en Impressions*

Fantaisies et Unis

S. J. BLOCH FILS & Cie. S.A.

ZURICH

Maison fondée en 1856

B

L

O

C

H

BASLER STÜCKFÄRBEREI AG

Basel

Abteilung Stückfärberei

Färben und Appretieren von Geweben aus Fasern aller Art, rein und in Mischung.
Wollstück-Veredlung von Herren- und Damenstoffen.
Spezial-Ausrüstungen (Knitterfrei, Everglaze, Lanafix, Honchin).
Création modisch hochstehender Artikel und Druckvor- und -nachbehandlung in
Zusammenarbeit mit der Firma Clavel & Lindenmeyer AG, Basel.

Abteilung Garnfärberei

Garn-, Strang-, Kuchen- und Spulen-Färbung von Fasern aller Art.
Erschweren von Naturseide.
Färben und Appretieren von Bändern.

CLAVEL & LINDENMEYER AG

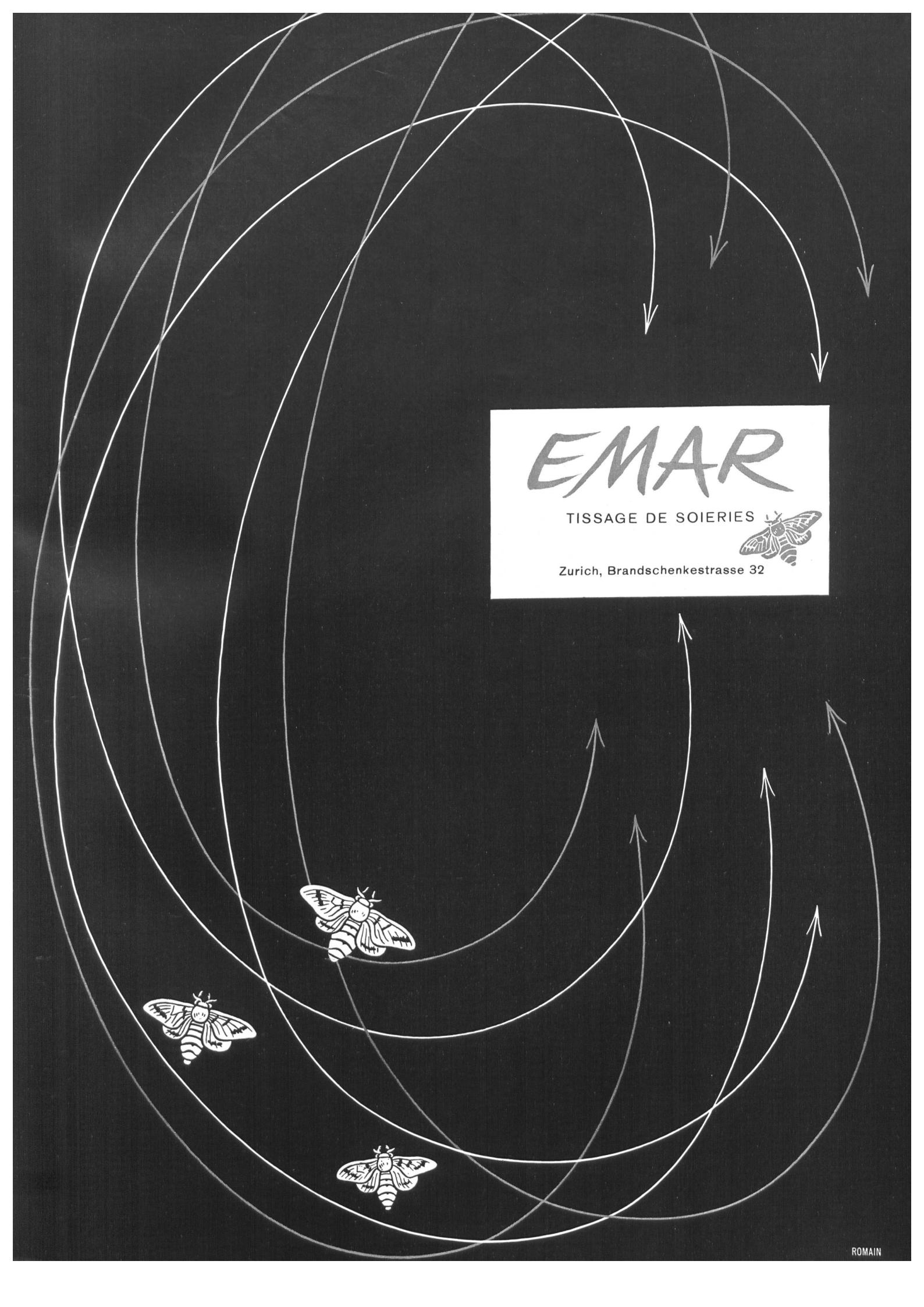
Basel

Maschinen- und Filmdruck auf sämtlichen Textilien.

Spezialitäten:

Seidendruck
Modischer Baumwolldruck
Wolldruck
Neuartige Effekte auf Nylon und Perlon
Chinédruck

Création von hochmodischen Dessins und Artikeln in Zusammenarbeit mit der
Basler Stückfärberei AG, Basel.

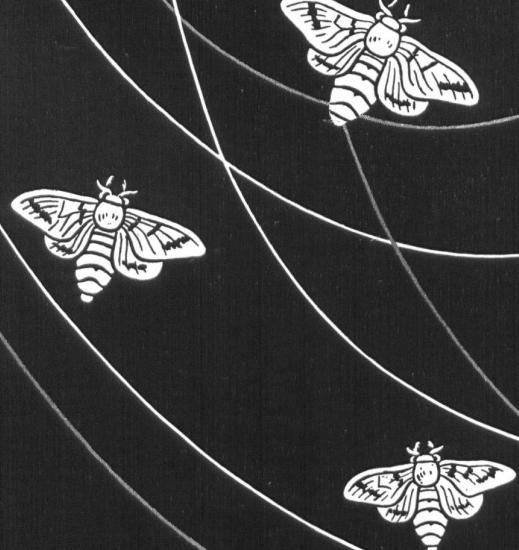


EMAR

TISSAGE DE SOIERIES



Zurich, Brandschenkestrasse 32



ROMAIN

EDWIN NAEF S.A. ZÜRICH

Silk Manufacturers

Novelties for Ladies' Dresses in silk, rayon, nylon, cotton.

Tie silks.

Factories in Hedingen (Switzerland), Säckingen (Germany),
Bregenz (Austria), Panissières (France).

Schneidinger Brothers
Zurich

Wysada

S I L K M A N U F A C T U R E R S F A B R I C A T I O N D E S O I E R I E S

Exclusive printed Novelties,
plain and Fashion Fabrics in Silk,
Nylon, Rayon and Staple Fibre

Nouveautés en tissus imprimés
et tissus unis et façonnés en soie
nylon, rayonne et fibranne



Carrés pure soie, imprimés et roulottés
à la main.

Reinseiden- Carrés in Handdruck,
handrolliert.

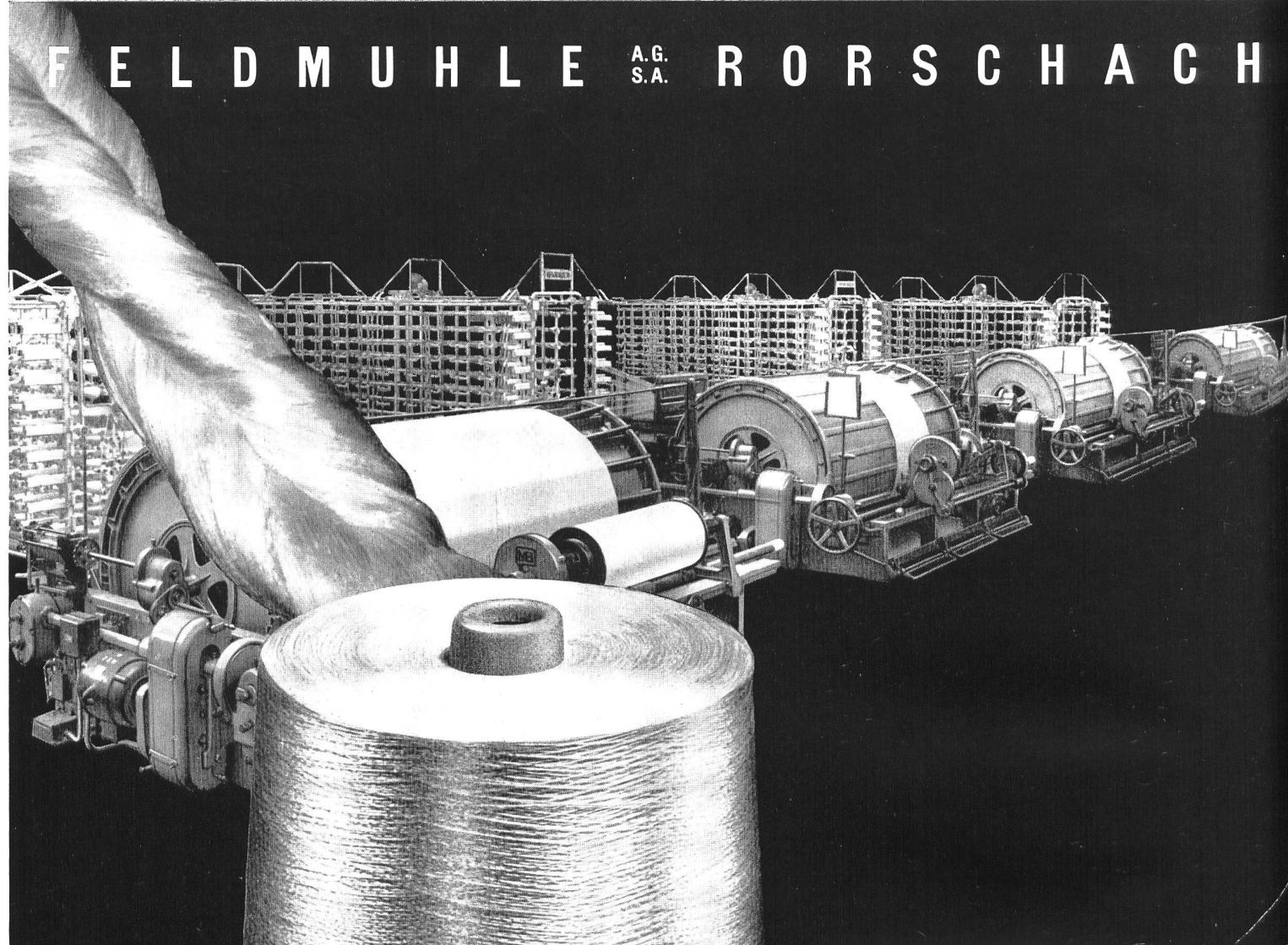
Pure silk squares hand printed and
hand rolled.

F. Blumer & Cie.
Schwanden



F E L D M U H L E R O R S C H A C H

A.G.
S.A.



Produzent kunstseidener Garne
für Weberei, Wirkerei und
Strumpffabrikation

Spezialität: Crepegarne

S C H W E I Z · S U I S S E · SUIZA · SWITZERLAND



El sol y la lluvia?

Los colorantes Cuprofenil no se ven amenazados por estos peligros

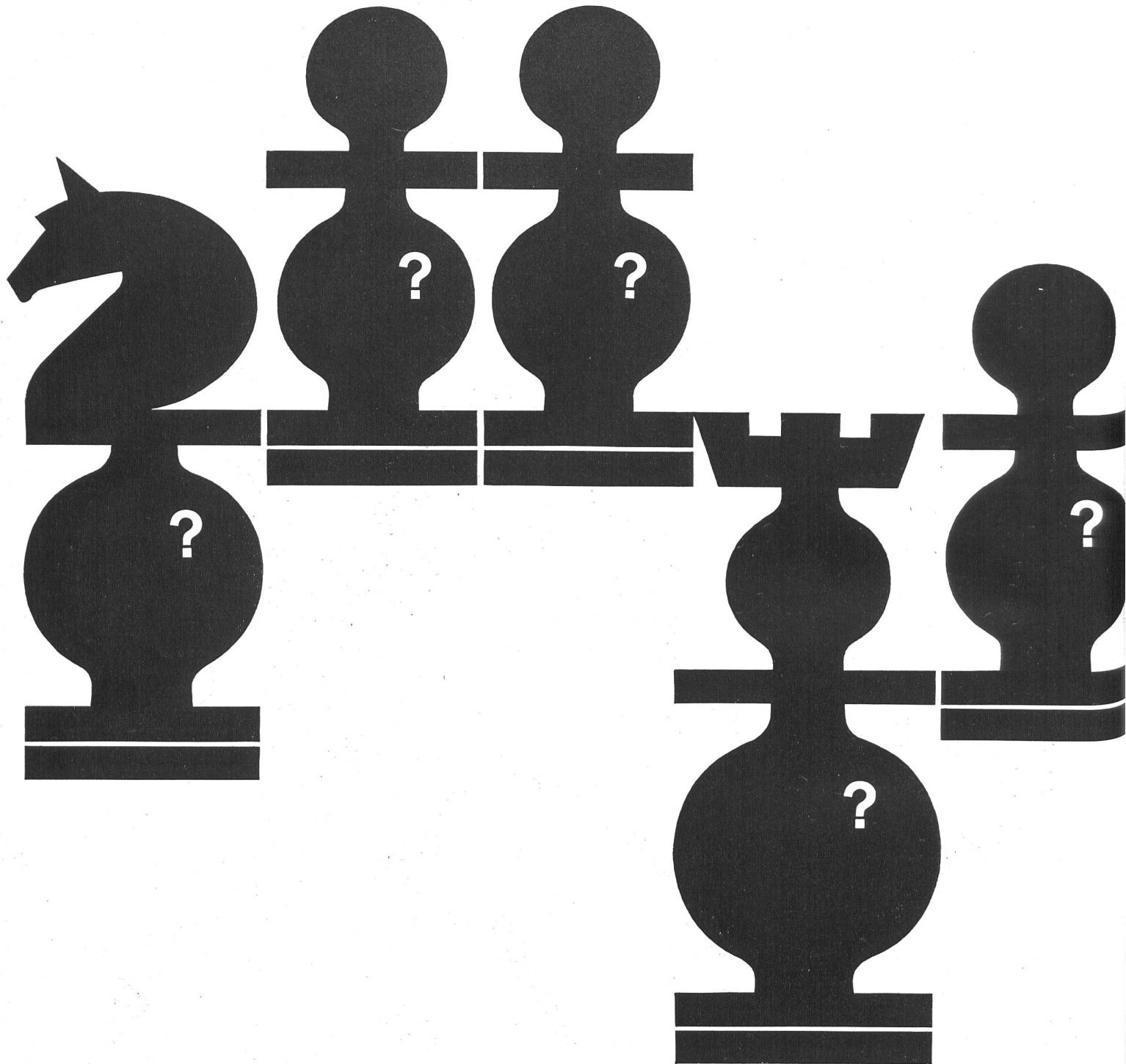
Estos colorantes directos, de calidad, se fijan por un sencillo tratamiento posterior con sales cúpricas, lo que los hace sólidos al lavado, a la luz y a la transpiración. Su solidez a la luz es excepcional. Son apropiados particularmente para la tintura y estampación de tejidos para mobiliario de cualquier clase.

Aplicados en estampación, se obtienen fondos perfectamente uniformes.

Cuprofenil

J. R. Geigy S.A., Basilea





Un golpe maestro?

Si, pero el espíritu debe prever todas las posibilidades, calcular los mejores resultados. El tintorero si quiere teñir la lana en matices moda sólidos, debe asimismo poseer estas cualidades. Su experiencia le aconseja el empleo de los

colorantes Irgalan

los cuales le ofrecen ilimitadas posibilidades de combinación, excelentes solideces y la certeza de obtener un buen resultado. Los colorantes Irgalan tienen además otra ventaja: tintura breve, pH de 6 a 7,5, por tanto, se consigue un aumento en la producción y protección de la fibra.



J.R. Geigy S.A., Basilea



Stehli silks

SIBER & WEHRLI S.A.
ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

A GREAT NAME AND SYMBOL
IN SWISS TEXTILES

NOVELTIES

CURTAIN

DECORATING

AND

FURNISHING

FABRICS

DRESS AND

LINGERIE

FABRICS

OVERALL

MATERIALS

SHIRTINGS

IN COTTON

ARTIFICIAL SILK

SPUN FIBRE

NYLON

FINE

SWISS

ORGANDIES

DOTTED

SWISS

EMBROIDERIES

LININGS

RAINCOATINGS

FABRICS

FOR TECHNICAL

PURPOSES

HAUSAMMANN
WINTERTHUR



HAUSAMMANN
& CO
WINTERTHUR

SWITZERLAND



SWISS NET COMPANY Ltd.

MUNCHWILEN (THURGOVIE) SWITZERLAND

SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S.A.

Forster Willi & Co.
St. Gall

Broderies Dentelles



Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT : Manuf. of first
class raincoats for ladies and gentlemen



Eugster
& Huber,
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables

METTLER

& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods

Two centuries of qua-
lity and tradition

Marques suisses — Marques de qualité

MARQUISSETTE DEKO



The «Key» trade-mark for
Hausammann fabrics stands
for quality



E. ROELLI & Co. Ltd., St-Gall

Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquissettes, Voiles
Embroidered Organdies and Muslins

Swiss Trade Marks — Marks of Quality

Fils de mélange intime laine et coton



Trüb & Cie S.A.

Filature et Retorderie
Uster (Suisse)



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)
Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.

Geba

MARQUISSETTES, ORGANDES
VOILES, IMPERMÉABLES

ABEGG FRÈRES
HORGEN

exportent les tissus finis
dans leur propre
établissement
fondé en 1815

Marcas Suizas — Marcas selectas

ASPOR

S. A., PORRENTRUY (BE)
Fabrique de Bonneterie

Loretta

Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear
Fancy Socks - Jersey Pullovers

Opaline
NYLON



Marques déposées

A. NAEGELI S. A.
Fabriques de Bonneterie
Berlingen et Winterthur

Yala

Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,
Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken



High quality Swiss-cotton-thread
Fil suisse de première qualité

E. Mettler-Muller S. A., Ltd
Switzerland

Mylady

All kinds of ladies
underwear
Lingerie élégante pour dames

Mylady AG

Rheineck
St. Gall.

STRÜMPFE

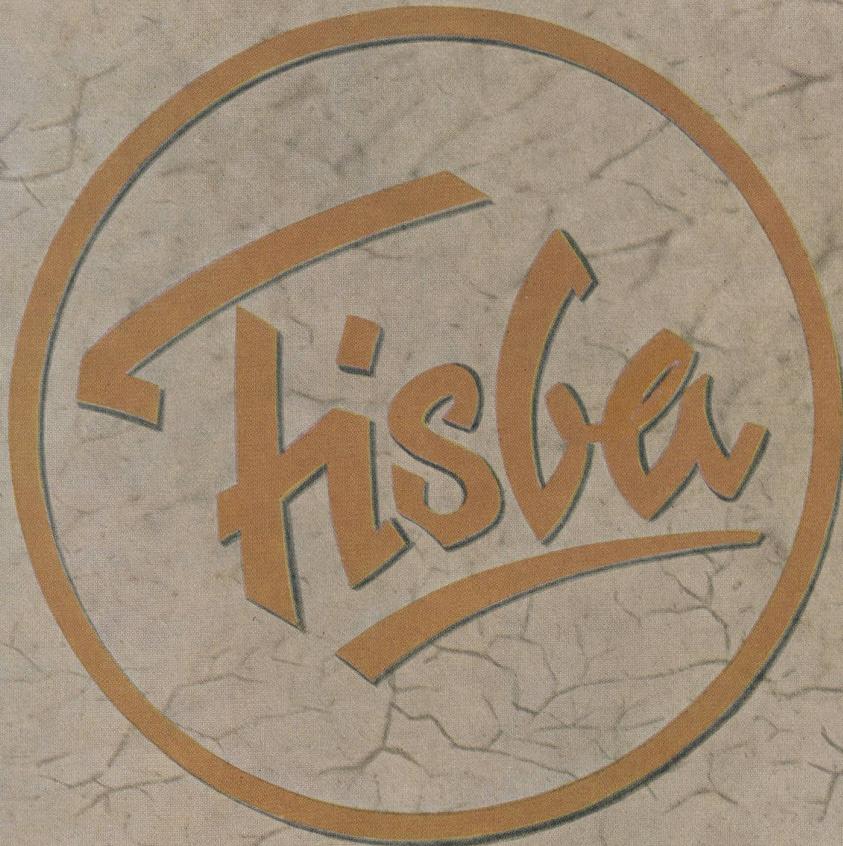
ROYAL

SOCKEN

AL. RUCKSTUHL
WIL / S. G. (Schweiz)

CHRISTIAN FISCHBACHER CO.

ST. GALL
SWITZERLAND



FINE SWISS COTTONS

SWISS ORGANDIES

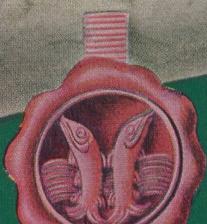
SWISS VOILES

SWISS BATISTES

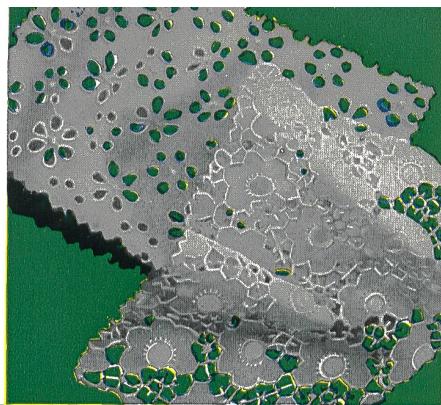
SWISS FANCY WEAVES FOR BLOUSES
AND SHIRTS

EMBROIDERED PIECE GOODS

WOVEN AND PRINTED HANDKERCHIEFS



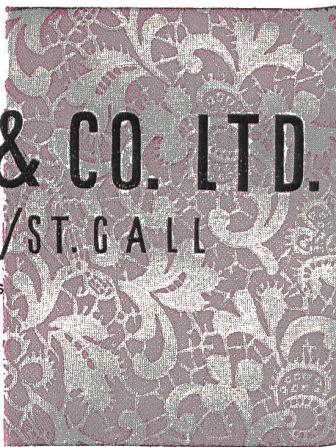
FISBA FABRICS INC., 1412 Broadway, NEW YORK 18, N.Y.



LEUMANN, BOESCH & CO. LTD.

KRONBUEHL/ST.GALL

MANUFACTURERS OF COTTON PIECE GOODS, EMBROIDERIES, LACES,
LADIES' UNDERWEAR, CHILDREN'S AND GIRLS' FROCKS, BLOUSES.

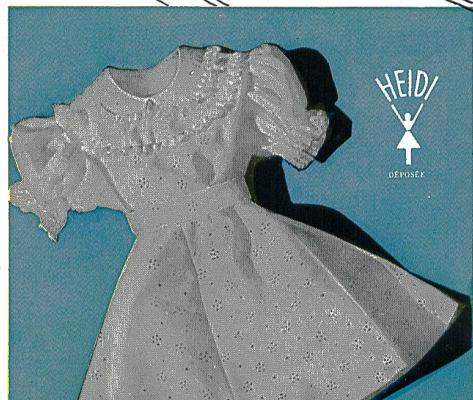
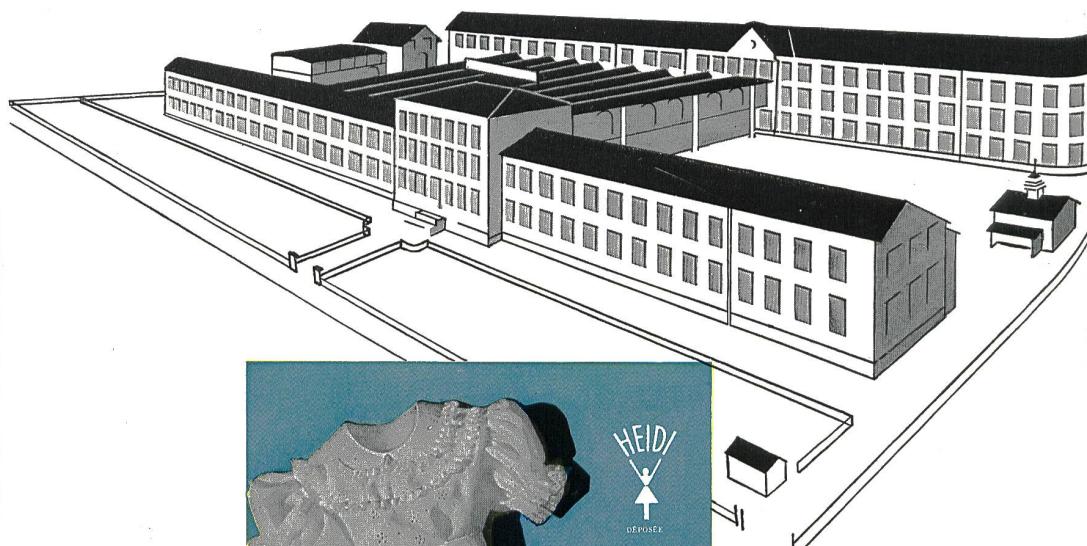
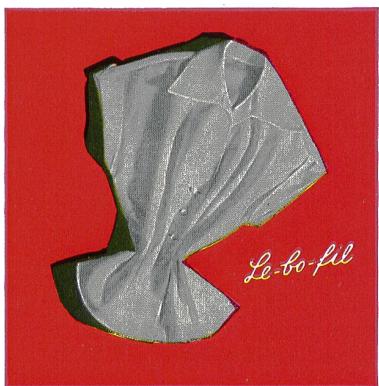


ORGANDIES, VOILES,



MUSLINS, CAMBRICS,

BATISTES, OPALS.





BURGAUER & CIE S.A. ST-GALL

FONDÉE EN 1860 GEGRÜNDET



NELO
Broderies

J.G. NEF & CIE. HERISAU / SUISSE

CHARLES MALIGNON
GENÈVE

Manufacture de Cravates
Tissus pour Cravates

Salzmann & Co., St-Gall

einfache u. gezwirnte Baumwoll- u. Zellwollgarne
single and twofold cotton and fibro yarns
Filés et retors de coton et fibranne



**Sturzenegger & Tanner
& Co. S. A., St-Gall**

Nouveautés
en Tissus & Broderies

NEF & CO., ST. GALL

Selling Office of Spoerry & Co., Flums
and Spinnerei Ilbach A.-G., Ilbach

Spinning Mills - Cotton and Spun Rayon
Yarns single and plied up to 200 s -
high class qualities.



**CHARLES GORINI
ST. GALLEN**

FEINWEBEREI
STICKEREIEN

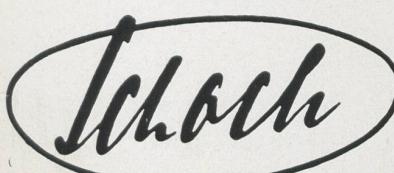
Weberei Sirnach
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterie



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS
Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements



Karl Schoch
& Co A. G.
ZÜRICH 6/42
Seiden- und
Kunstseidenge-
webe

Adresses utiles

Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL

WEAVING MILL

Leading in: plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies

Scarves, squares, collars, jabots

H. Frei & Cie, Diepoldsau

EMBROIDERIES
BRODERIES
BORDADOS
STICKEREIEN

GANZONI & Cie S. A., WINTERTHOUR

Fondée en 1864

Tissus, rubans, tresses et tricots élastiques

Bas élastiques « SAMSOLATEX »

Ceintures médicales « SALUS »

FOIRE DE BALE : Halle 15, 1^{er} étage Stand 5495



Baerlocher & Co., Rheineck (St. Gall)

Tel. 444 51



Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie

Voiles et marquises pour rideaux

Tissus nouveautés pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection : Fabrication d'imperméables



Fils et Retors
Coton, Fibranne, Rayon
Retors FANTAISIE en
toutes matières

MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch

AUB

Soieries

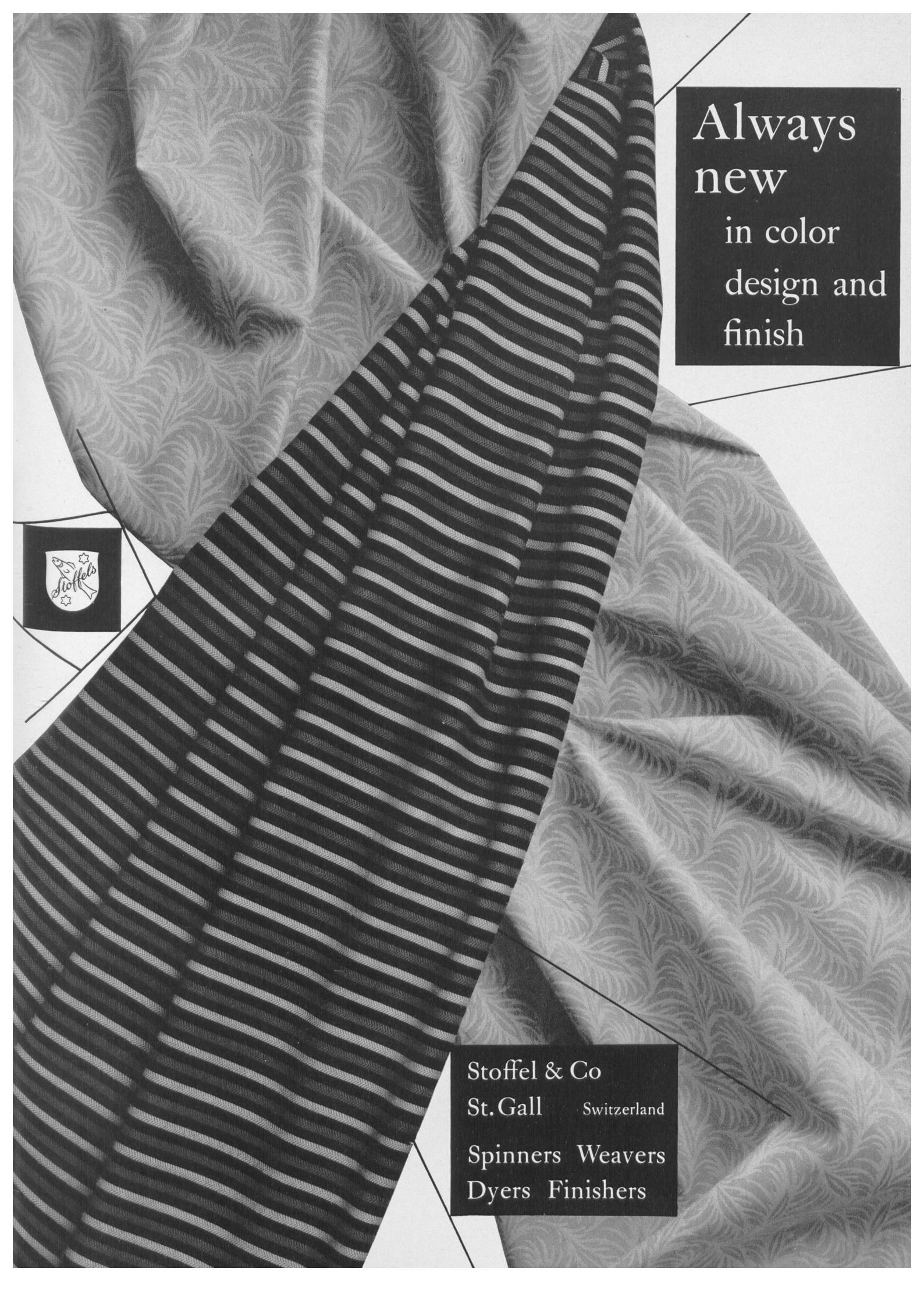
Nouveautés
unies — imprimées — brodées
ETS A. UEHLINGER & Co., BALE 3

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen



RAU S.A., Saint-Gall

Nouveautés en dentelles et broderies pour blouses, robes et lingerie
Novelties in embroideries and laces for blouses, dresses and lingerie

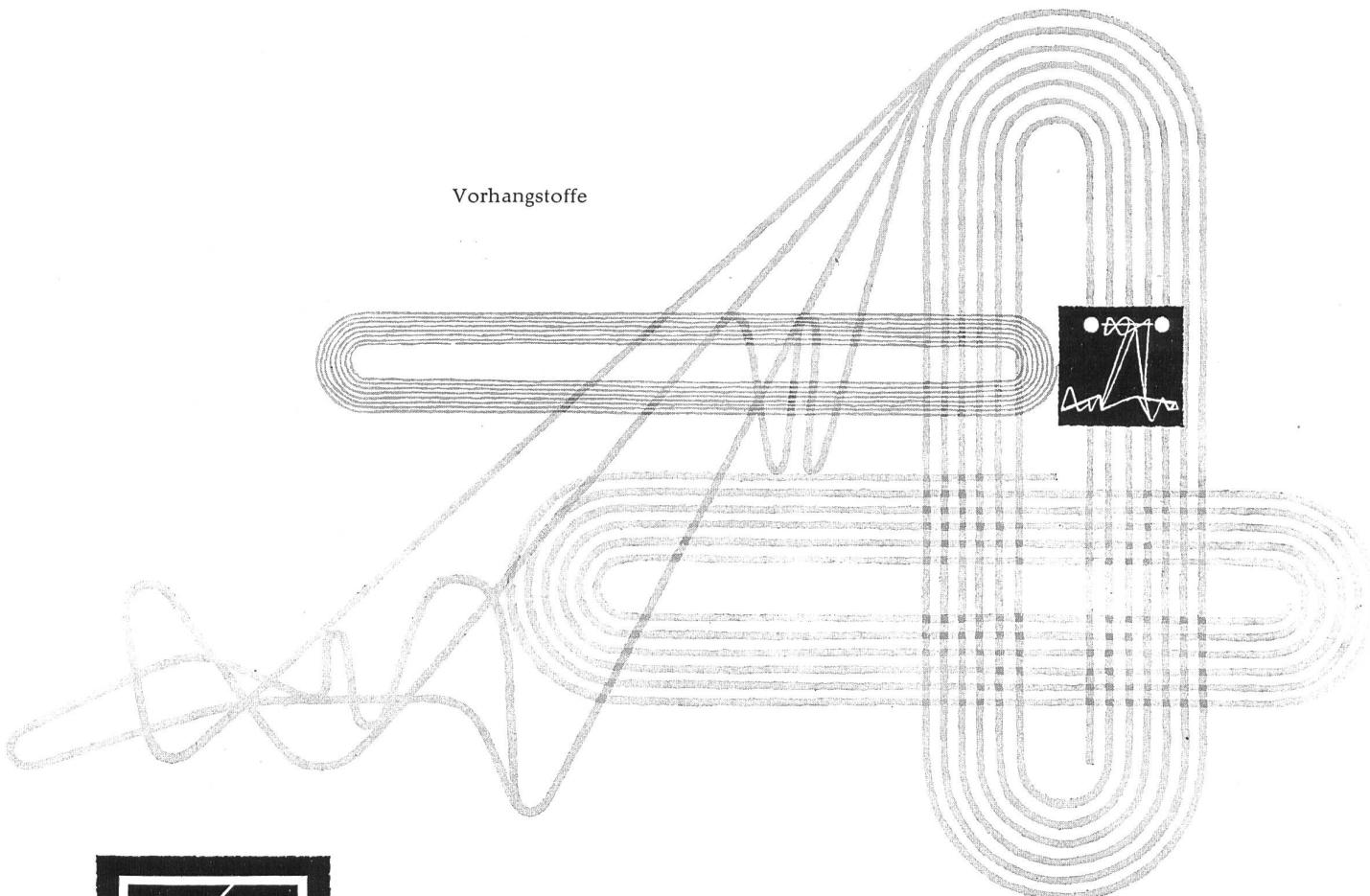


Always
new
in color
design and
finish



Stoffel & Co
St. Gall Switzerland
Spinners Weavers
Dyers Finishers

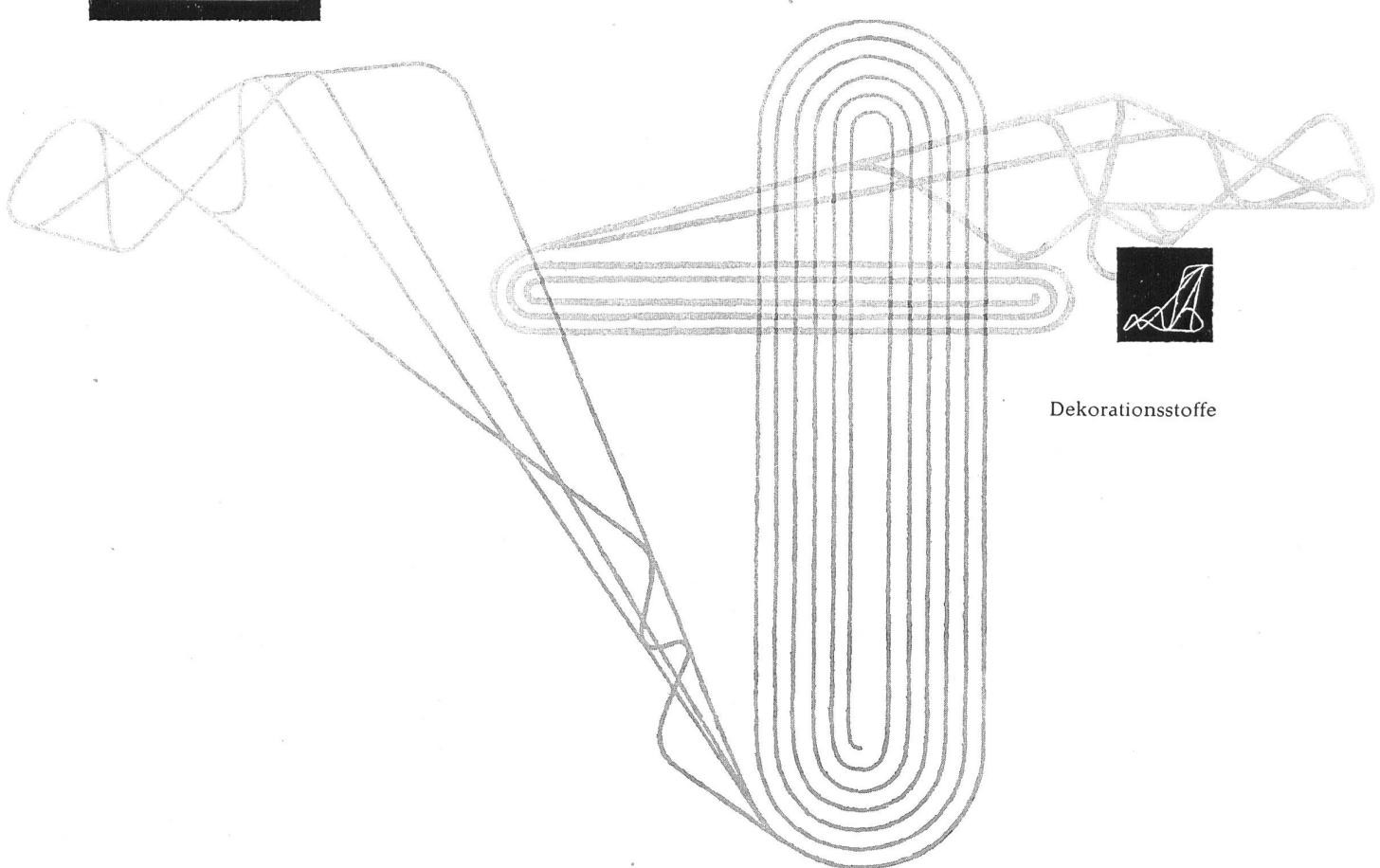
Vorhangstoffe



Adolphe

Bloch Söhne... seit 58 Jahren Spezialisten für Vorhänge und Dekorationsstoffe
Zürich

Sihlstrasse 3, Telephon (051) 25 66 36



Dekorationsstoffe



Samode

“RITZ” en pure soie papillon et guipure, en rose antique et bleu saxe; un modèle de la collection SAMODE

Moden S.A. * SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ * MONTREUX (SUISSE)



"Rohner's embroideries were born in 1875 and are well reputed all over the world."

*Jacob
Rohner & Sohn*

REBSTEIN

Switzerland

*embroidered allover · galloons · edgings
insertions · motifs · handkerchiefs · novelties*

CREDO A L'AUBE

Nous croyons à l'idée du service, à la force de pénétration des réalisations effectives. C'est sous l'inspiration de ces deux principes que nous avons pris le départ. Et c'est pourquoi nous étions moins présents jusqu'à ce jour dans les colonnes de la presse que dans les ateliers des dessinateurs, ainsi que dans les salles de tissage ou près des longues tables d'impression au cadre. Nous avons conféré avec des couturiers, et dans leurs ateliers, avec nos clients de la confection; et l'on nous a vus dans les avions des lignes intercontinentales.

Tout cela, jusqu'à maintenant, s'est fait à huis clos, pourraient-on dire. Et si nous sortons aujourd'hui de notre réserve, c'est en l'honneur du jubilé de l'Association zurichoise de l'industrie de la soie à laquelle nous sommes affiliés. Car nous aimerais nous associer dans la joie à cette fête.

*

Nous croyons au développement continué de l'industrie textile par l'évolution du vêtement prêt à porter. Le besoin humain d'individualisation ouvrira toujours, c'est bien naturel, des possibilités à la couture, à la vente des tissus au détail, offrant ainsi une protection contre l'uniformisation dans la masse. Mais parallèlement, l'industrie de la confection s'efforce de répondre aux désirs les plus individualisés par une spécialisation poussée très loin.

Dès nos débuts, nous avons cherché à satisfaire ces exigences accrues et à les rendre fécondes en produisant des nouveautés, de véritables nouveautés, pour une utilisation industrielle.

*

Nous croyons à la nécessité d'une organisation de vente s'étendant au monde entier, dans le domaine des tissus de nouveauté. Le caractère de la « nouveauté » impose inévitablement une prudente limite de quantité pour la vente de chaque article sur un même marché. Pour pouvoir produire des métrages intéressants au point de vue industriel, il est d'importance décisive de placer un même article dans un grand nombre de pays.

Nous pratiquons actuellement, dans trente pays environ, ce jeu équilibré des contingents limités, répartis sur une multitude de marchés. Il nous permet d'édition des dessins d'une inspiration hautement exclusive en des quantités qui nous assurent un calcul des prix avantageux.

*

Nous croyons à l'efficience d'une équipe relativement restreinte, à son pouvoir d'adaptation et à sa vitalité. Nous ne voulons pas d'une organisation surdimensionnée, qui trop souvent favorise la routine et l'uniformisation dans la médiocrité. Nous cherchons à obtenir des chiffres de vente élevés avec un petit nombre de collaborateurs, réellement triés sur le volet. Le plein emploi de notre personnel pendant l'année entière doit nous aider à réduire le plus possible le pourcentage des frais généraux que doit couvrir la vente. Finalement



MARTY & CO.
Zurich
Suisse

Organza
imprimé main,
pure soie.
Madagascar,
coton uni



MARTY & CO.
Zurich
Suisse

Grosgrain coton
dessin Bambou



ROBELL-
MODELLER
Stockholm
Suède

Grosgrain coton
dessin Flamingo



DOUGLAS COX
Melbourne
Australie

Satin coton
dessin Médailon

JOLO-COUTURE
Amsterdam
Pays-Bas

Satin coton
dessin Chiné





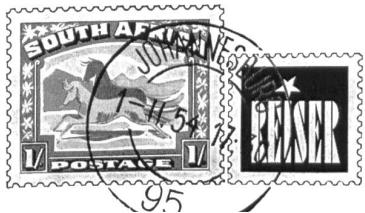
HANS FREDEKING
Berlin
Allemagne

Organza uni,
pure soie



MARGOT
Le Cap
Union Sud-Africaine

Organza ombré,
pure soie



FRICO
Copenague
Danemark

Organza uni,
pure soie



— et cela nous paraît le plus important — nous voulons pouvoir toujours dominer notre affaire d'un coup d'œil pour assurer à chacun de nos clients un service individuel.

*

Nous croyons à nos propres idées, si elles sont fondées sur des informations assez abondantes provenant de tous les pays. C'est ainsi que notre collection IMPRESSION d'été 1955 est la quintessence d'environ cinq mille croquis des meilleures dessinateurs de Paris, Lyon, Milan, Côme et Zurich. Aux projets achetés, il faut ajouter les idées de nos propres ateliers. Mais le travail de notre département artistique ne se borne pas à cet



aspect de la création: chaque dessin est examiné, sous l'angle de son utilisation pratique, avec des personnalités déterminantes du monde de la mode puis artistement mis en couleurs, conformément aux idées exprimées dans les collections parisiennes.

Si nous présentons pour la première fois, pour l'été 1955, à côté des dessins REISER-COUTURE une collection de décors plus petits et plus faciles à utiliser, nous pouvons à juste titre les munir de notre marque de fabrique, ce qui fait leur intérêt, pour la vente au détail comme pour les industries transformatrices.

*

Nous croyons à la contagion de l'enthousiasme et de l'idéalisme. En voulez-vous une preuve? Notre revue des tissus REISER dans les collections de 1954 des grandes maisons de couture en gros vous l'apporte! Les modèles que nous vous présentons ici sont arrivés à Zurich — pour être photographiés par Rolf Lutz — six jours après que nous ayons demandé à nos clients, dans le monde entier, de nous les adresser. N'est-ce pas là un beau record de vitesse et une raison pour nous de remercier ici tous ceux qui ont contribué à l'établir?

Hugo Reiser



HOUSE OF
YOUTH
Sydney
Australie

Organza brodé,
pure soie

SAKS FIFTH
AVENUE
Edith Lances
New-York
Etats-Unis
d'Amérique

Grosgrain coton
dessin Ramages

REISER & CIE BAHNHOFSTRASSE 39

ZURICH ADR. TÉLÉGR.: REISERCO